

موضع النكهة FP4-UC

دليل التشغيل



هيئة التحرير

الشركة المنتجة

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

الإصدار

٠٢.٢٠٢٤

التصميم والتحرير

شركة Schaerer AG, صندوق بريد 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

حقوق الطبع والنشر ©

شركة Schaerer AG, صندوق بريد 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

هذا المستند محمي بموجب حقوق الملكية. جميع الحقوق محفوظة. يُحظر نسخه أو نشره أو نقله بواسطة الأنظمة الإلكترونية أو ترجمته إلى لغة أخرى بدون الحصول على إذن كتابي من شركة شيرير المساهمة Schaerer AG. وهذا يسري سواءً على المستند بأكمله أو التعامل مع فقرات منه. يعتمد محتوى المستند على أحدث البيانات المتوفرة وقت طباعته. تحتفظ شركة Schaerer AG لنفسها بحق إجراء أي تغييرات في أي وقت بدون الإعلام بذلك مجدداً. جميع الصور والرسومات وتنبهات الشاشة المعروضة في هذا الدليل تعتبر أمثلة فقط! بسبب النطاق الواسع من الخيارات يمكن أن تختلف الماكينة عما هو موصوف هنا. لا تتحمل شركة Schaerer AG أية مسؤولية سوى عن محتويات المستند الأصلي الصادر باللغة الألمانية.

فهرس المحتويات

4.....	1	السلامة.....
4.....	1.1	الرموز والعلامات.....
5.....	1.2	الاستخدام وفقاً للتعليمات.....
6.....	1.3	إساءة الاستعمال المتوقعة.....
6.....	1.4	المخاطر المتبقية.....
7.....	1.5	التزامات المُشغل.....
8.....	1.6	خطر وقوع أضرار مادية.....
9.....	2	البيانات التقنية.....
9.....	2.1	بيانات الماكينة.....
9.....	2.2	وصلة الشبكة في الموقع.....
10.....	2.3	لوحة الصنع.....
10.....	2.4	إقرار المطابقة.....
10.....	2.4.1	المعايير المُطبقة.....
12.....	2.4.2	عنوان الشركة المنتجة.....
13.....	3	وصف المنتج.....
13.....	3.1	نظرة عامة.....
14.....	4	التركيب والتشغيل.....
14.....	4.1	تشغيل الجهاز الإضافي Flavour Point.....
14.....	4.2	إعادة ملء موضع النكهة.....
16.....	5	التنظيف.....
16.....	5.1	نظام التنظيف HACCP.....
16.....	5.2	مواعيد التنظيف.....
17.....	5.3	تنظيف الجهاز الإضافي Flavour Point.....
18.....	6	إصلاح الاختلالات.....
19.....	7	فك الماكينة.....
20.....	8	التخلص من المواد.....

السلامة 1

الرموز والعلامات 1.1

إرشادات السلامة

خطر		وضع ذو خطورة مباشرة يمكن أن يؤدي إلى الموت أو إلى إصابات بالغة التزم بالإجراءات الموضَّحة لمنع هذا الخطر.
تحذير		وضع ذو خطورة عامة يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة التزم بالإجراءات الموضَّحة لمنع هذا الخطر.
تنبيه		وضع ذو خطورة عامة يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات طفيفة التزم بالإجراءات الموضَّحة لمنع هذا الخطر.
ملاحظة		هناك موقف قد يؤدي إلى حدوث أضرار في ماكينة القهوة و/أو الجهاز الإضافي. يجب الالتزام بالإجراءات الموضَّحة لتجنب هذا الخطر.

العلامات التحذيرية المستخدمة

يمكن أن تظهر رموز للمخاطر والأوامر في دليل التشغيل وعلى الماكينة أيضًا.

نوع الخطر	العلامة	نوع الخطر	العلامة
تحذير من سطح ساخن		تحذير من سوائل ساخنة	
تحذير من جهد كهربائي خطير		تحذير من بخار ساخن	
تحذير من إصابات اليد		تحذير من مواد سامة	

علامات الأوامر المستخدمة

المعنى	العلامة	المعنى	العلامة
ارتدِ القفاز الواقي.		اقرأ المستند.	

العلامة	المعنى	العلامة	المعنى
	ارتدِ النظارة الواقية.		اغسل يديك!
	اسحب القابس الكهربائي.		

علامات التمييز في هذا الدليل

علامة التمييز	المعنى	علامة التمييز	المعنى
■	الإدراج في قائمة دون ترتيب ثابت	✓	تتأخر خطوات العمل
(1)	تعليقات على الصور، وأرقام المواضع في الرسوم التوضيحية	[Taster]	عناصر البيان والاستعمال
◀	تعليمات الإجراءات بخطوة بخطوة	«Menü»	القوائم التي تظهر على الشاشات

الاستخدام وفقاً للتعليمات

1.2

الجهاز الإضافي Flavour Point UC مخصص لإعطاء نكهة للقهوة من بين نكهات مختلفة عن طريق إضافة شراب. يوضع الجهاز أسفل ماكينة القهوة كحل يوضع تحت المنضدة (لا يمكن للمستخدم الوصول إليه).

هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري، وكذلك للاستخدام في الفنادق أو المطاعم أو الأماكن المشابهة. يُسمح بصب الجهاز في أماكن الخدمة الذاتية، بشرط وجود شخص مسؤول في الموقع أثناء الاستخدام. يُسمح باستخدام الجهاز في الشركات، والمكاتب، وبيئات العمل المشابهة، وكذلك الفنادق الكبيرة والصغيرة وفنادق المبيت والإفطار.

يخضع استخدام الجهاز في هذه الأغراض لدليل التشغيل هذا. إن استخدام الجهاز في أغراض أخرى أو بشكل يتعدى هذا النطاق يُعد استخداماً غير مطابق للتعليمات. ولا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن الأضرار الناتجة عن ذلك.

يمكن أن يُستخدم هذا الجهاز من قِبل الأطفال بدءاً من سن الثامنة فما فوق، وكذلك من قِبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة. شريطة الإشراف عليهم أو إذا تم تعليمهم كيفية الاستخدام الآمن للجهاز، وكذلك إذا فهموا الأخطار الناتجة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال بالعبث بالجهاز. يجب عدم إجراء أعمال التنظيف والصيانة الواجبة على المستخدم بواسطة الأطفال إلا في حالة الإشراف عليهم. يجب ألا تُجرى أعمال التنظيف والصيانة الواجبة على المستخدم إلا على يد أشخاص لديهم المعرفة والخبرة العملية بالجهاز، ولا سيما في الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة الصحية.

يخضع استخدام الجهاز أيضاً للشروط والأحكام العامة لشركة Schaerer AG ولدليل التشغيل هذا. أي استخدام آخر أو يتعدى هذا النطاق يُعتبر غير مطابق للتعليمات. ولا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن الأضرار الناتجة عن ذلك.



1.3 إساءة الاستعمال المتوقعة

تحذير



خطر بسبب إساءة الاستعمال!

- أي استخدام للجهاز الإضافي Flavour Point يتجاوز الاستخدام المقصود منه أو يحدث بأي طريقة أخرى يُعتبر سوء استخدام ويمكن أن يؤدي إلى مواقف خطيرة.
- اقرأ دليل التشغيل بعناية قبل الاستخدام.
- لا يُسمح بالدخول إلى منطقة الخدمة الخاصة بماكينة القهوة إلا لفنيي الخدمة المؤهلين.
- يجب ألا تُجرى أعمال التنظيف والصيانة الواجبة على المستخدم إلا على يد أشخاص لديهم المعرفة والخبرة العملية بالجهاز، ولا سيما في الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة الصحية.
- في وضع الخدمة الذاتية وأثناء التشغيل، يلزم وجود موظفين مؤهلين لمراقبة الجهاز. فهذا يضمن تنفيذ تدابير الصيانة اللازمة بشكل سليم.
- لا تقم أبداً بإجراء أي تعديلات على تجهيزات السلامة الخاصة بالجهاز الإضافي Flavour Point.
- لا تستخدم الجهاز الإضافي Flavor Point إلا إذا كان يعمل بشكل صحيح وكان غير تالف.

1.4 المخاطر المتبقية

يُعتبر أقصى قدر ممكن من السلامة من أهم خصائص المنتجات لدى شركة Schaerer AG. لا يمكن ضمان فعالية تجهيزات السلامة إلا إذا تمت مراعاة الإرشادات التالية لتجنب وقوع إصابات ومخاطر صحية.

يمكن طلب إرشادات السلامة من شركة Schaerer AG أو تنزيلها مباشرةً من البوابة <Schaerer Coffee Link> في مجمع الوسائط (<https://login.coffeelink.schaerer.com>).



خطر بفعل الصدمة الكهربائية

خطر



خطر على الحياة بفعل الصدمة الكهربائية!

- قد يؤدي سوء استعمال الأجهزة الكهربائية إلى التعرّض لصدمة كهربائية. ويكون هناك خطر على الحياة.
- يجب عدم إجراء أي أعمال على الأجهزة الكهربائية إلا من قِبَل فني كهربائي.
- يجب توصيل الجهاز بدائرة كهربائية مؤمنة (التوصية: التوصيل عبر مفتاح حماية من تسرب التيار).
- احرص على مراعاة المبادئ التوجيهية ذات الصلة بشأن الفولطية المنخفضة و/أو قواعد السلامة واللوائح الشائعة أو المحلية.
- قم بتأريض الوصلة بشكل صحيح طبقاً للتعليمات وحمايتها من الصدمات الكهربائية.
- تأكد أن الفولطية تتطابق مع البيانات المدوّنة على لوحة صنع الجهاز.
- لا تلمس أبداً الأجزاء المشحونة بالكهرباء.
- قبل إجراء أعمال الصيانة، يجب عليك دائماً إيقاف المفتاح الرئيسي أو فصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- تأكد من أن جميع أقطاب الجهاز يمكن فصلها عن التيار الكهربائي. يجب أن تكون الوصلات المفصولة مرئية في جميع الأوقات من موقع الجهاز، ويجب تأمين الفصل عن طريق قفل تأمين.
- لا تستبدل كابل التوصيل إلا عن طريق فني خدمة مؤهل.



خطر بفعل مواد التنظيف

قبل استخدام مواد التنظيف، يجب قراءة المعلومات الواردة على عبوة مادة التنظيف بعناية. يمكن طلب ورقة بيانات السلامة إذا لم تكن موجودة- من شركة التوزيع (انظر عبوة مادة التنظيف).



تحذير



خطر التسمم بفعل مادة التنظيف!

- ◀ يكون هناك خطر التسمم عند تناول مواد التنظيف.
- ◀ احفظ مواد التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ◀ لا تتناول مواد التنظيف.
- ◀ لا تقم أبداً بخلط مواد التنظيف مع غيرها من المواد الكيميائية.
- ◀ لا تستخدم مادة التنظيف ومادة إزالة الجير إلا في الغرض المخصصة له (انظر ملصق البيانات).
- ◀ لا تأكل أو تشرب أثناء استخدام مواد التنظيف.
- ◀ احرص على مراعاة وجود تهوية جيدة وتصريف جيد للهواء أثناء استخدام مواد التنظيف.
- ◀ احرص على ارتداء قفاز حماية أثناء استخدام مواد التنظيف.
- ◀ احرص على ارتداء نظارة حماية أثناء استخدام مادة إزالة الجير.
- ◀ اغسل يديك جيداً على الفور بعد استخدام مواد التنظيف.

معلومات الطوارئ: استعلم لدى الشركة المنتجة لمادة التنظيف (انظر ملصق مادة التنظيف) عن الرقم الهاتفي لمعلومات الطوارئ (مركز معلومات السموم). إذا لم يتوفر في بلدك مثل هذه المؤسسة، فاحرص على مراعاة الجدول التالي:

المركز السويسري لمعلومات السموم

+41 44251 51 51

الاتصال من خارج البلاد

145

الاتصال من داخل سويسرا

www.toxi.ch

الموقع الإلكتروني

خطر بفعل الحساسية

تنبيه



خطر على الصحة بفعل المنتجات الإضافية!

- ◀ الأجهزة التي بها منتجات إضافية (أو بقايا منها) يمكن أن تسبب الحساسية. ويكون هناك خطر على الصحة.
- ◀ أبلغ الموظفين أن أي منتجات إضافية مستخدمة يمكن أن تسبب الحساسية.

التزامات المشغل

1.5

يجب على المشغل ضمان إجراء الصيانة الدورية والفحص الدوري لتجهيزات السلامة عن طريق وكيل خدمة Schaerer AG، أو من ينوب عنه، أو أي أشخاص آخرين معتمدين. يجب إبلاغ شركة Schaerer AG بالعيوب المادية في صورة كتابية في غضون 30 يوماً. تبلغ المهلة المحددة للإبلاغ عن العيوب الخفية 12 شهراً اعتباراً من تاريخ تركيب الجهاز (تقرير العمل، محضر التسليم)، ولكن في موعد غايته 18 شهراً من مغادرة المصنع في تسويقها.

انظر فصل Siehe „الصيانة“ للحصول على معلومات حول الفترات البيئية للصيانة.



1.6 خطر وقوع أضرار مادية

ملاحظة



ضرر مادي بسبب التعامل غير السليم مع الجهاز الإضافي Flavour Point

- قد يؤدي التعامل غير السليم مع الجهاز الإضافي Flavour Point إلى وقوع أضرار مادية أو حدوث تلوث.
- ◀ في حالة حدوث أي اختلالات، احرص على مراعاة ما ورد في فصل «الاختلالات» والاستعانة بفتي خدمة مؤهل إذا لزم الأمر.
 - ◀ لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من شركة Schaerer AG.
 - ◀ أبلغ عن أي تلفيات أو مواضع تسريب مرئية من الخارج إلى وكيل الخدمة على الفور، واستبدل الأجزاء المتضررة أو أصلحها.
 - ◀ لا تقم أبداً برش الجهاز بالماء، ولا تنظفه باستخدام جهاز تنظيف البخار.
 - ◀ لا تنصب الجهاز على سطح قد يُستخدم فيه منفث مياه.

2 البيانات التقنية

2.1 بيانات الماكينة

البيانات التقنية	
القدرة الاسمية ¹	8 واط (20 واط للأجهزة حتى 12.2023)
وصلة الكهرباء، في موقع التشغيل	قابس أجهزة التبريد
المصاهر، في موقع التشغيل	1 - 30 x أمبير
مصهر، داخلي	6.3 ضغط جوي تقني
وصلة التحكم	CAN Mini-DIN سداسي القطب
درجة الحرارة المحيطة	10+ درجة مئوية إلى 40+ درجة مئوية
السعات	
سعة الشراب	1 x 4 لتر
القياسات الخارجية	
العرض	218 ملم
الارتفاع	488 ملم
العمق	326 ملم
الوزن	
الوزن الفارغ	10.4 كجم
ضغط الصوت	
مستوى الضوضاء المستمرة	> 70 ديسيبل (أ)**

الاحتفاظ بحق إدخال تعديلات فنية.

* لل تجهيزات الخاصة، انظر لوحة الصنع. القيم المعطاة تتوافق مع المعدات الأساسية.

** يكون مستوى الضوضاء المصنف بالفئة أ (بطيء) ومستوى ضغط الصوت (نبضات) بنطاق عمل الموظفين في كل أنواع التشغيل تحت 70 ديسيبل (أ).

2.2 وصلة الشبكة في الموقع

الشبكة	قيم التوصيل	التأمين المنزلي	المقطع العرضي لكابل الكهرباء
N/PE/1	220 - 240 فولت	50/60 هرتز	20 واط
		بحد أقصى 16 أمبير	بحد أدنى 3 x 0.75 ملم ²

المقطع العرضي لكابل الكهرباء	التأمين المنزلي	قيم التوصيل	الشبكة
بحد أدنى 3 × 0.75 ملم ²	بحد أقصى 16 أمبير (الاتحاد الأوروبي) بحد أقصى 20 أمبير (الولايات المتحدة/كندا)	50/60 هرتز 7.5 - 8.5 واط	N/PE/1 100 – 240 فولت

2.3 لوحة الصنع

الطرز	النوع
	Flavour Point موضع النكهة FP4-UC

توجد لوحة الصنع في الجزء الخلفي من الجهاز.



صورة: لوحة صنع الاتحاد الأوروبي

البيانات الموصى بها:

- نوع الجهاز < [FP4-UC]
- القدرة الاسمية < على سبيل المثال 20 واط
- الجهد الاسمي < على سبيل المثال 220 – 240 فولت
- قيمة المصهر في الموقع < على سبيل المثال بحد أقصى 16 أمبير
- الرقم التسلسلي < [YJKW XXXXXX] < على سبيل المثال 1935 XXXXXX

2.4 إقرار المطابقة

2.4.1 المعايير المطبقة

تقر الشركة المنتجة المذكورة أعلاه أن هذه الماكينة مطابقة لكافة الأحكام ذات الصلة الواردة في التوجيهات المذكورة. ويتوقف سريان هذا البيان في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتفق معنا. وقد تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية. لتنفيذ الشروط على نحو سليم، يتم تطبيق نظام إدارة الجودة DNV GL المعتمد ISO 9001:2015 و ISO 14001:2015 و ISO 45001:2018. تتحمل الشركة المصنعة وحدها مسؤولية بيان المطابقة هذا. يتطابق موضوع الإعلان الموصوف أعلاه مع لوائح الدليل التوجيهي EC/2011/65 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس في 8 يونيو/حزيران 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.

من أجل مطابقة توجيهات الاتحاد الأوروبي

توجيه التوافق الكهرومغناطيسي EU/2014/30	توجيه الماكينات EC/2006/42
EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2	EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC	EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC	EN 62233:2008
EN 61000-3-11:2021-03	

RED 2014/53/EU	وجيهاً تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية
EN 301 489-1 V2.1.1:2017	EU/2011/65
EN 301 489-7 V1.3.1:2005	EN IEC 63000:2019-05
EN 301 489-24 V1.5.1:2010	

للامتثال للمبادئ التوجيهية واللوائح الأوروبية

توجيهات WEEE (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية) لائحة الملوثات العضوية الثابتة 2019/1021
EU/2012/19

خاص بلوائح الاتحاد الأوروبي للمواد الكيميائية

لائحة REACH 1907/2006/EG

دولي (CB)

EMC

السلامة

CISPR 14-1	IEC 60335-1:2020-08
CISPR 14-2	IEC 60335-2-75
IEC 61000-3-2	BS EN 62233:2008
IEC 61000-3-11	UL197
NSF / ANSI 372	CSA C22.2 No.109
NSF / ANSI 4	

CB مخطط > النظام الدولي للاعتراف المتبادل بتقارير الاختبار والشهادات

المطابقة متطلبات تشريعات المواصفة للمجموعة الأوروبية
الأوروبية CISPR اللجنة الدولية الخاصة لتثبيث التردد اللاسلكي

EG/EU المجموعة الأوروبية جزء من الاتحاد الأوروبي المتكون من EG/GASP/PJZS

EMC التوافق الكهرومغناطيسي

IEC نظام تقييم المطابقة الدولي للمعدات والمكونات الكهربائية

MD توجيه الماكينات (البرلمان والمجلس الأوروبي)

الملوثات لائحة (الاتحاد الأوروبي) بشأن الملوثات العضوية الثابتة
العضوية الثابتة

لائحة REACH لوائح الاتحاد الأوروبي للمواد الكيميائية لتسجيل المواد الكيميائية وتقييمها والموافقة عليها وحصرها

RED إرشادات الموافقة الأوروبية للأجهزة اللاسلكية وأجهزة الاستقبال (الاتصالات اللاسلكية)

RoHS تقييد المواد الخطرة

WEEE نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية > تجنّب وتقليل نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية

NSF المؤسسة الصحية الوطنية. تنظيم اختبار المنتج والتفتيش وإصدار الشهادات

UL مختبرات التأمين. معايير سلامة المنتج للسوق الأمريكية.
CSA جمعية المعايير الكندية.
ANSI المعهد الوطني الأمريكي للمعايير.

2.4.2 عنوان الشركة المنتجة

المسؤول عن التوثيق	الشركة المنتجة
Schaerer AG العناية بالمنتجات ونظام الإدارة صندوق بريد 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil	Schaerer AG صندوق بريد 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil الهاتف +41 32 681 62 00 الفاكس +41 32 681 64 04

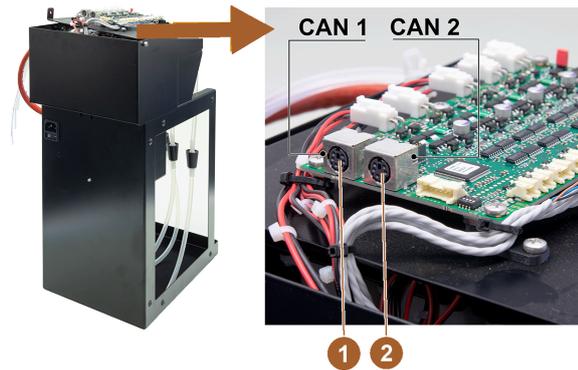
3 وصف المنتج

3.1 نظرة عامة



صورة: نظرة عامة بخصوص ماكينة القهوة

الشرح	تسمية	رقم
وصلة خرطوم المهايئ بزجاجة الشراب	مهايئ الخرطوم (Plug&Clean)	1
تمنع السدادة التسرب غير المقصود للسوائل.	سدادة مانعة للتسرب منقوبة	2
يتم توصيل أطراف الخرطوم بمهايئ الخرطوم الموجودة في ماكينة القهوة. يسمح هذا الاتصال بتوفير الشراب.	أطراف الخرطوم	3
مصدر طاقة لوحدة الشراب مع مفتاح تبديل منفصل لتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله	وصلة الشبكة مع المفتاح القلاب	4



صورة: منفذ موصل CAN

الشرح	تسمية	رقم
واجهة الاتصال بين ماكينة القهوة ووحدة الشراب	منفذ CAN 1	1
واجهة الاتصال بين ماكينة القهوة والأجهزة الإضافية الأخرى (مثل نظام اللبن)	منفذ CAN 2	2

4 التركيب والتشغيل

4.1 تشغيل الجهاز الإضافي Flavour Point



صورة: مفتاح الطاقة

- ◀ تأكد أن سطح نصب الجهاز ثابت وأفقي ومستو، بحيث لا يتعرض لأي تشوه بفعل وزن الجهاز الإضافي Flavour Point.
- ◀ أوقف تشغيل ماكينة القهوة.
- ◀ قم بتوصيل طرف أنبوب الشراب الخاص بالجهاز الإضافي Flavour Point بقارئة أنبوب الشراب المخصصة على جانب ماكينة القهوة.
- ◀ قم بتوصيل كابل التحكم 1 CAN-Bus بماكينة القهوة.
- ◀ قم بتوصيل كابل التحكم 2 CAN-Bus بالجهاز الإضافي (على سبيل المثال نظام اللبن).
- ◀ قم بتوصيل القابس الكهربائي بالتيار الكهربائي.
- ◀ انقل مفتاح التبديل إلى الوضع «1».
- ✓ الوضع «1» = الجهاز الإضافي Flavour Point مشغّل.
- ◀ قم بتشغيل ماكينة القهوة.
- ✓ يتصل الآن الجهاز الإضافي Flavour Point بماكينة القهوة.
- ◀ ابدأ الإجراءات الروتينية لتشغيل ماكينة القهوة لأول مرة.

يمكن العثور على الإجراءات الروتينية للتشغيل لأول مرة في دليل التشغيل الخاص بماكينة القهوة المعنية.



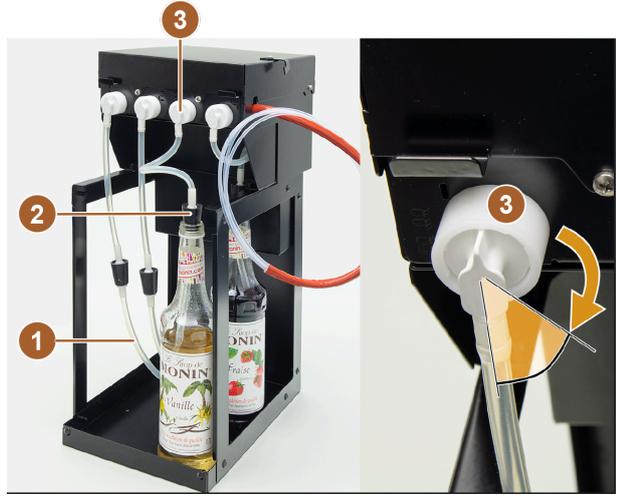
4.2 إعادة ملء موضع النكهة

تنبيه

خطر على الصحة!



- ◀ لا تستخدم سوى المنتجات الصالحة للاستهلاك والاستخدام مع الجهاز الإضافي Flavour Point.
- ◀ يجب عدم استخدام الجهاز الإضافي Flavour Point إلا لتوفير الشراب والإضافات ذات الصلة في الزجاجات المناسبة.
- ◀ لا تستخدم أي سوائل تحتاج إلى تبريد.



صورة: تسمية أجزاء موضع النكهة

- ◀ ضع زجاجات الشراب في الجهاز الإضافي Flavour Point.
- ◀ أزل غطاء الزجاجاة وأدخل الأنبوب [1] مع السدادة [2] في الزجاجاة.
- ◀ اضغط على السدادة [2] بقوة داخل الزجاجاة.
- ◀ أدخل مهائبي الأنبوب (مهائبي 3) في الجهاز الإضافي Flavour Point وتثبيت الوصلة السنانية عن طريق إدارتها إلى اليمين.
- ◀ كرر الخطوات المذكورة أعلاه لجميع زجاجات الشراب.

5 التنظيف

5.1 نظام التنظيف HACCP

تنبيه



خطر على الصحة/النظافة الصحية

- إذا لم يتم استخدام الزجاجات كل منها على حدة أو الجهاز الإضافي Flavour Point بأكمله لفترة طويلة نسبيًا، فقد تتكاثر الجراثيم ويمكن أن يجف الشراب.
- ◀ قم بالتنظيف قبل وبعد فترات إيقاف التشغيل التي تستمر لعدة أيام.
 - ◀ احرص أيضًا على مراعاة تعليمات تنظيف ماكينة القهوة.
 - ◀ استبدل الأنابيب على فترات زمنية منتظمة.
 - ◀ احرص على مراعاة إرشادات النظافة الصحية.
 - ◀ احرص على مراعاة مفهوم التنظيف المطابق لنظام HACCP.

جميع مواد التنظيف متوائمة تمامًا مع برامج التنظيف.

نظام تحليل المخاطر وتحديد نقاط التحكم الحرجة: نظام تحليل المخاطر وتحديد نقاط التحكم الحرجة

يهدف برنامج تنظيف نظام تحليل المخاطر وتحديد نقاط التحكم الحرجة إلى ضمان سلامة المواد الغذائية. يتم مراعاة المخاطر المرتبطة بمعالجة الأغذية أو التي تنشأ من المنتجات النهائية، ويتم تقييم المخاطر. يتم تقليل المخاطر من خلال اتباع الإجراءات المناسبة.

عند إتمام أعمال التركيب والصيانة والعناية والتنظيف بشكل سليم، فإن الأجهزة الإضافية من شركة Schaeerer AG تلي متطلبات نظام تحليل المخاطر ونقاط التحكم الحرجة (HACCP).

5.2 مواعيد التنظيف

يوميًا ¹	أسبوعيًا ²	عند الحاجة ³	اختياري
التنظيف الآلي			
x			الشطف الأوتوماتيكي (إذا تمت برمجته)
برنامج التنظيف			
	x	o	موضع النكهة (وحدة الشراب المركز) عند تغيير الزجاجات
أعمال التنظيف اليدوية			
		o	تنظيف الأجهزة الإضافية

1 مرة واحدة يوميًا على الأقل، وكرّر ذلك عند الحاجة

2 مرة واحدة في الأسبوع على الأقل، وكرّر ذلك عند الحاجة

3 في حالة وجود تلوث

يتم تنفيذ برامج التنظيف الموجهة على الشاشة وفقًا لخطة التنظيف المحددة. ويمكن أيضًا تنفيذها يدويًا في أي وقت عن طريق التنظيف الإضافي.

تنظيف الجهاز الإضافي Flavour Point

5.3

التنظيف المنتظم هو الشرط الأساسي لضمان التشغيل السليم دون مشاكل، وكذلك لضمان الحصول على جودة مثالية للمشروبات.

ملاحظة



ضرر بسبب التنظيف غير السليم

- يمكن أن تنشأ خدوش أو آثار كشط عند التنظيف.
- ◀ لا تستخدم مسحوق الجلي أو ما شابه للتنظيف.
- ◀ لا تستخدم أي منظفات حادة. الماء البارد أو الفاتر يكفي للتنظيف الخارجي. يمكنك عند اللزوم استخدام سائل غسل الصحون المتداول في الأسواق.
- ◀ استخدم قطع القماش الناعمة.
- ◀ قم بتنظيف الجهاز من الداخل قبل فترات إيقاف التشغيل الطويلة.
- ◀ يجب عدم تنظيف الجهاز بمنفت مياه.



صورة: تنظيف الجهاز الإضافي Flavour Point

جهاز الأدوات اللازمة قبل برنامج التنظيف:

- وعاء التنظيف
- قطعة قماش نظيفة ورطبة (قطعة قماش تنظيف)

يتم التنظيف عبر ماكينة القهوة Schaeer الموصلة. يتم بدء تشغيل برنامج تنظيف عبر الشاشة العاملة باللمس لماكينة القهوة.

- ◀ اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.
- ◀ قم بتنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش رطبة. ثم افرك الجهاز حتى يجف باستخدام قطعة قماش ناعمة من الصوف أو الجلد المدبوغ.
- ◀ لغرض التنظيف (النظافة الصحية)، استخدم الماء الساخن فقط ولا تستخدم أي مواد تنظيف.

إصلاح الاختلالات

6

إرشادات التصرف	صورة الخلل
تأكد: هل الوحدة مشغلة؟	◀ لا تتعرف ماكينة القهوة على موضع النكهة.
تأكد: هل فابس الكهرباء موصلاً؟	◀
تأكد: هل المصهر المركب في موقع التشغيل تالف أم لا؟	◀
تأكد: توصيل عُقْد CAN بماكينة القهوة	◀
تأكد: توصيل عُقْد CAN بماكينة القهوة	◀ وحدة رسالة التفريغ لا تصدر رسائل.

فك الماكينة

7

بعد انتهاء صلاحية الاستخدام
بعد وصول الجهاز إلى نهاية عمره الافتراضي، يجب تفكيكه والتخلص منه بطريقة صديقة للبيئة.

التخلص من المواد

8

يجب التخلص من الجهاز بشكل صحيح وفقاً للوائح المحلية والقانونية.

◀ اتصل بوكيل الخدمة.



إذا لم يكن قد تم إبرام اتفاق لإرجاع المنتج أو التخلص منه، فيجب عليك إعادة تدوير المكونات المفككة.

◀ قم بخردّ المعادن.

◀ إعادة تدوير العناصر البلاستيكية.

◀ التخلص من المكونات المتبقية مرتبة حسب جودة المواد.